



Schaerbeek *info* 102

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKELIJKE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 20/12/2009 |

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling



Dossier CROSSING (p 6-7)

Joyeuses Fêtes / Prettige Feesten

Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre, Cécile Jodogne, Bourgmestre ff et tout le Collège Titelvoerend Burgemeester/Burgemeester wvd en het voltallige College

Chères Schaerbeekoises, Chers Schaerbeekois,

Vous tenez entre les mains le dernier Schaerbeek Info de l'année. C'est pour moi l'occasion de vous adresser mes vœux de bonheur et de prospérité pour l'année 2010.

En quittant 2009, nous nous rappellerons que nous venons de traverser une année difficile à bien des égards. La crise financière et ses conséquences économiques et sociales, ont touché de plein fouet nombre d'entre nous. Si la reprise s'annonce, ses effets concrets seront encore lents à se manifester.

Mais la commune, sa majorité politique et son administration, a maintenu ses efforts pour continuer à offrir à nos citoyens les services qui leur sont dus. Malgré les restrictions budgétaires, de nombreux projets ont été menés à bien. La renaissance de la place Gaucheret avec la fin du chantier d'aménagement qui permet à tout un quartier de naître, le réaménagement de la Place Princesse Elisabeth ; le lancement de l'Agenda local 21 grâce à l'organisation de débats citoyens portant sur l'avenir de notre commune ; l'ouverture de l'espace Vogler, véritable lieu d'échanges et de projets pour le quartier Jerusalem. Sans oublier l'ouverture de Sésame, la nouvelle bibliothèque interactive qui a pris ses quartiers boulevard Lambertmont ou encore le stade du Crossing enfin prêt à prendre son envol (voir dossier). Cette volonté d'entreprendre et cet optimisme, je les ai retrouvés aussi chez vous, Schaerbeekois ! En effet, 2009 a vu la création de nouveaux comités de quartiers et d'associations, les rues se sont animées grâce à vos fêtes et la commune toute entière a vibré lors du dernier Scharnaval ! Un engouement, une vitalité qui attirent chaque jour dans notre commune de nouveaux habitants ! Rien d'étonnant à ce que Schaerbeek soit passée à la 6^{ème} place des communes les plus peuplées de Belgique ! Oui, l'espoir est permis ! 2010 continuera d'apporter son lot de nouveaux projets ! Oui, il continuera de faire bon vivre à Schaerbeek. Grâce à vous. Grâce à nous. Faisons-en le pari !



Bernard Clerfayt,
*Bourgmestre en titre,
Titelvoerende
Burgemeester*

Beste Schaarbekenaren,

Uhoudt de laatste Schaarbeek Info van het jaar vast. Het is voor mij de kans om u mijn beste wensen van geluk en voorspoed voor het jaar 2010 over te brengen.

Bij het afscheid van 2009 zullen we ons dit jaar herinneren als een moeilijke periode op meerdere vlakken. De financiële crisis met haar socio-economische gevolgen heeft velen onder ons hard getroffen. Ook al zijn er de eerste tekenen van herstel, het concrete effect zal nog een tijd op zich laten wachten.

Maar de gemeente, haar politieke meerderheid en de administratie hebben zich verder ingespannen om de burgers de diensten die hen toekomen te blijven aanbieden. Ondanks de begrotingsbeperkingen werden talrijke projecten tot een goed einde gebracht. De heropleving van het Gaucheretplein nu de werf afgelopen is, de heraanlegging van het Prinses Elisabethplein, de start van een lokale Agenda 21 door de organisatie van een debat met de burgers over de toekomst van onze gemeente; de opening van de Voglerruimte, een echte ruimte voor uitwisseling en plannen voor de Jeruzalemwijk. Zonder de opening van Sésame te vergeten, de nieuwe interactieve bibliotheek die zich gehuisvestigd heeft in de Lambertmontlaan of het Crossingstadion dat eindelijk aangepakt kan worden (zie dossier). Deze ondernemingszin en dit optimisme vond ik ook terug bij u, Schaarbekenaren! 2009 was inderdaad het jaar waarin nieuwe wijkcomités en verenigingen opgericht werden, de wijken komen tot leven dankzij uw feesten en de hele gemeente daverde tijdens het afgelopen Scharnaval! Een geestdrift en een levenslust die elke dag nieuwe inwoners naar onze gemeente lokken! Niet te verwonderen dat Schaerbeek nu op de 6^{de} plaats staat in de lijst van de meest bevolkte gemeentes van België! Ja, hoop is op zijn plaats! 2010 zal zijn aandeel nieuwe projecten brengen! Ja, het leven in Schaerbeek zal aangenaam blijven. Dankzij u. Dankzij ons. Laten we de uitdaging aangaan!

THÉÂTRE

Un nouveau lieu culturel à Schaerbeek !

Avenue Sleeckx, au numéro 8, au coin du boulevard Lambermont, le Théâtre de l'Agapae vous accueille à sa table d'hôtes théâtrale. Un endroit en devenir, porteur de beaucoup de promesses et d'ambitions.

A la fois, vivier de créations artistiques, réceptacle des initiatives individuelles les plus farfelues mais aussi lieu d'ancrage dans la réalité grâce aux nombreux ateliers qui y seront prochainement organisés, le Théâtre de l'Agapae veut favoriser des rencontres, entre les gens, les passants, les compétences et les talents.

Premier acte

C'était jeudi 26 novembre, l'occasion pour Freddy Baggen, Nathalie Arsenief et Christine Van De Kerkhove, les peintres exposants, d'expliquer leurs tableaux. Une démarche accompagnée par Foujair, le conteur, qui a joué et fait jouer les spectateurs. Le 27 novembre, ce fut au tour de René Gaspar dans «Foujair raconte... la Femme», des contes joués autour de la difficile rencontre de l'homme et de la femme, une mise en scène de Derc'hen Coster. Mention spéciale pour les verrines d'accueil et le verre de bienvenue qui attendaient chacun sur les tables !



L'art, c'est la vie !

Au-delà d'un intérêt certain pour l'art, René et Dan, les deux protagonistes du Théâtre de l'Agapae font preuve d'un réel sens de l'aide sociale. Que ce soit des artistes en manque de scène et en quête de public ou des voisins, tous peuvent trouver une écoute, une aide, un conseil. Pratiquement, cela se traduit par l'organisation de nombreux ateliers : un atelier «café théâtre» permettant à quiconque veut travailler un texte de se mettre en scène, des ateliers couture, bi-

joux ou déco, autant de prétextes à la rencontre et à l'échange.

Le Théâtre de l'Agapae, c'est chacun de nous !

Vous êtes chanteur, danseur, musicien, comédien, ou tout autre artiste de scène

Et vous aimeriez vous produire lors d'une soirée du Théâtre. N'hésitez pas ! René et Dan vous attendent. Vous êtes tous concernés. Artistes ou initiatives désireux de sensibiliser les autres à leurs créations et de permettre à des projets de naître en partageant des extraits de leurs travaux. Mais aussi, les amateurs désireux d'apprendre ou de développer leurs ressources au cours des ateliers. Ou encore, les associations ou les artisans travaillant sur le recyclage



René et Dan, les deux chevilles ouvrières de l'Agapae

qui désirent utiliser le comptoir du Théâtre pour faire connaître leurs produits...

Tous les détails, le programme des animations, les rendez-vous se trouvent sur: www.agapaetheatre.artblog.fr. Renseignement : 0485 150 430.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE	HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEK WERFT AAN
DES OUVRIERS QUALIFIES (adjoints techniques h/f) dans les métiers suivants	GEKWALIFICEERDE ARBEIDERS (m/v), voor de volgende beroepen
PLOMBIER : Chargé de réaliser divers travaux de plomberie, tant en travaux neufs qu'en dépannages et en entretiens. Chargé également de renforcer l'équipe des chauffagistes si besoin.	LOODGIETER : Belast met het uitvoeren van diverse loodgieterijwerken, zowel nieuwe aanleg als herstellingen en onderhoud van bestaande installaties. Eveneens belast met het occasioneel versterken van de ploeg van de verwarming.
COUVREUR-ZINGUEUR : Chargé de réaliser la couverture de toitures neuves ainsi que les réparations et les entretiens des toitures existantes.	DAKWERKER : Het uitvoeren van dakwerken, zowel het nieuw aanleggen als het heraanleggen, herstellen en onderhouden van dakbedekkingen voor allerlei soorten gebouwen.
CARRELEUR-MACON : Chargé de préparer les surfaces et poser tout type de carreaux de sols et de murs intérieurs et extérieurs dans le cadre de travaux neufs ou de rénovation. Chargé également de réaliser divers petits travaux de maçonnerie, de ragréage et de sondage.	TEGELLEGGER/METSER : Belast met het voorbereiden van vloer – en wandoppervlakten alsook het plaatsen van allerlei soorten vloer- en wandtegels in het kader van nieuwbouw – en renovatiewerken en dit, zowel binnen als buiten. Eveneens belast met het uitvoeren van kleine metsel - en bezettingswerken evenals steekproefwerken.
ELECTRICIEN : Chargé de réaliser divers travaux d'électricité, data et téléphonie, tant en travaux neufs qu'en dépannages et en entretiens.	ELECTRICIEN : Belast met het uitvoeren van electriciteitswerken, data en telefonie, zowel aanleg als herstellingen en onderhoud.
PROFIL ■ Diplôme de l'enseignement secondaire inférieur ou du second degré, de préférence dans l'orientation technique du métier ■ Minimum 1 an d'expérience ■ Maîtrise des techniques du métier ■ Bonne condition physique ■ Pas de vertige pour le couvreur zingueur ■ Permis de conduire B.	PROFIEL ■ Diploma van secundair onderwijs van eerste of tweede graad, bij voorkeur in de technische richting van het vak. ■ Minimum 1 jaar ervaring. ■ Beheersing van de technische knepen van het vak. ■ Goede fysieke conditie. ■ Geen hoogtevrees voor de dakwerker. ■ Rijbewijs B.
RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES ■ Bernard Royen 02/244 75 61	VERDERE INLICHTINGEN: ■ Bernard Royen 02/244 75 61
Comment postuler ? Candidature à envoyer à l'attention du Collège des Bourgmestre et Echevins, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be	Hoe solliciteren ? Kandidatuur ter attentie van het College van Burgemeester en Schepenen opsturen, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail fluc@schaarbeek.irisnet.be
Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi: travailler à l'administration communale	Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

Rénover son logement

Propriétaires d'aujourd'hui et de demain, différentes aides financières s'offrent à vous en région bruxelloise. Il existe trois types d'aides financières différentes et cumulables entre elles. Nous parlerons ici de la prime à la rénovation et de la prime à l'embellissement des façades.

Les conditions d'accès à ces primes sont liées à la zone dans laquelle se situe le bien à rénover, aux revenus du demandeur, à sa situation familiale et à son âge. Notez que la demande doit impérativement être introduite avant le commencement des travaux et que la prime correspond à un pourcentage du montant des travaux acceptés (prix maxima déterminés par la Région).

1. Prime à la rénovation

L'objectif de cette prime est de remédier aux problèmes de vétusté, de salubrité ou de sécurité, d'absence de confort ou de manque d'espace. Elle concerne l'ensemble des travaux que l'on peut réaliser dans une maison (châssis, toiture, électricité...), à l'exclusion des travaux de finition. Une avance (90 % du montant de la prime) pourra être demandée.

VRAI ou FAUX ?
Mon revenu cadastral va augmenter si je demande la prime.

FAUX, il n'y a pas d'augmentation du cadastre pour les travaux d'entretien et de remise en état. Or, sur les 13 postes de travaux subsidiés par la prime, plus de 10 concernent des travaux d'entretien. Ils ne sont dès lors pas source d'augmentation du revenu cadastral. (www.curbain.be)

Je peux commencer les travaux dès que j'ai introduit ma demande de prime.

FAUX, il faut attendre l'autorisation de la Région.

2. Prime à l'embellissement des facades

L'objectif de cette prime est de protéger les logements contre le vieillissement et d'améliorer la qualité de l'espace public. Elle concerne les travaux effectués sur la façade avant (nettoyage, cimentage, corniche, balcon). Une avance (50% du montant de la prime) pourra être demandée.

VRAI ou FAUX ?
Je peux bénéficier de la prime puis revendre mon logement.

VRAI, à condition que l'usage principal du bâtiment reste du logement.

Je ne peux introduire qu'une seule demande de prime à l'embellissement de façade.

VRAI, aucune nouvelle demande de prime ne peut être octroyée avant un laps de temps de 20 ans.



Information :

Primes à la rénovation et à l'embellissement de façade (www.prime-renovation.irisnet.be)

Contact : RenovaS, Conseil en rénovation, 41 place Colignon, 1030 Bruxelles, T 02 215 85 16

Vos droits ne sont pas respectés ? Vous vous posez des questions ? Informez-vous auprès des services spécialisés. Vous trouverez leurs adresses sur notre site www.guidecass.be

Ces articles sont rédigés par des professionnels du logement du CPAS, du secteur associatif et de la Commune de Schaerbeek réunis au sein du «Groupe d'actions logement» de la Coordination de l'Action Sociale de Schaerbeek. Retrouvez-les sur le site www.cass-cssa.be.

Zijn woning vernieuwen

Eigenaars van vandaag en van morgen, verschillende soorten financiële hulp worden u aangeboden in het Brusselse gewest. Er bestaan 3 verschillende types van financiële steun, onderling cumuleerbaar. Wij spreken hier over de renovatieprime en de prime voor de verfraaiing van de voorgevels.

De toegangsvoorwaarden tot deze premies zijn verbonden aan de zone waarin het te renoveren goed gelegen is, aan de inkomsten van de aanvrager, aan zijn familiale situatie en aan zijn leeftijd. Noteer dat de aanvraag verplicht moet ingediend worden voor het beginnen van de werken en dat de prime overeenkomt met een percentage van het bedrag van de aanvaarde werken (maximale prijzen bepaald door het Gewest).

1. De renovatieprime

Het doel van deze prime is te verhelpen aan de problemen van slijtage, gezondheid of veiligheid, gebrek aan comfort of gebrek aan ruimte. Zij betreft het geheel van de werken die men kan uitvoeren in een huis (ramen, dak, elektriciteit ...), met uitsluiting van de afwerking ervan. Er zal een voorschot (90 % van het bedrag van de prime) mogen gevraagd worden.

WAAR of VALS ?
Mijn kadastraal inkomen zal verhogen als ik de prime aanvraag.

NIET JUIST, er is geen verhoging van het kadaster voor de onderhoudswerken en de herstellingswerken. Op de 13 posten van de werken gesubsidieerd door de prime zijn er meer dan 10 die onderhoudswerken betreffen. Ze zijn dus niet de bron van een verhoging van het kadastraal inkomen. (www.curbain.be)

Ik mag de werken beginnen van zodra ik mijn aanvraag voor een prime heb ingediend.

NIET JUIST, men moet de toelating van het Gewest afwachten.

2. De prime voor de verfraaiing van de gevels

Het doel van deze prime is de woningen te beschermen tegen het verouderen en de kwaliteit van de publieke ruimte te verbeteren. Ze betreft de werken uitgevoerd op de gevel vooraan (reiniging, bepleistering, dakgoot, balkon). Er mag een voorschot (50% van het bedrag van de prime) gevraagd worden.

WAAR of VALS ?
Ik mag van de prime genieten en daarna mijn woning verkopen.

WAAR, op voorwaarde dat de woning vooral voor bewoning gebruikt zal dienen.

Ik mag slechts één enkele aanvraag voor een verfraaiingsprime van de voorgevel aanvragen.

WAAR, er wordt geen nieuwe prime toegerekend voor het verstrijken van 20 jaar.

Informatie:

Premies voor de verfraaiing van de voorgevel (www.prime-renovation.irisnet.be)

Contact :

RenovaS, Conseil en rénovation, 41 Colignonplein, 1030 Brussel, T 02 215 85 16

Uw rechten worden niet geëerbiedigd ? U stelt zich vragen ? Informeer u bij de gespecialiseerde diensten. U vindt hun adressen op onze site <http://www.guidecass.be>

Deze artikelen worden opgesteld door professionals in de huisvesting van het OCMW, het verenigingsleven en de Gemeente van Schaerbeek ,verenigd in de «Groupe d'actions logement» van de Coördinatie van de Schaerbeekse Sociale Actie. U vindt hen op de site www.cass-cssa.be .

ALARME

Systeme TELEPOLICE ...

Attention !

Nous vous l’annoncions dans le Schaerbeek Info du 25 octobre : dès le 31 décembre, un tout nouveau système d’alarme anti-agression, dénommé **TELEPOLICE**, entre en vigueur. Afin de le réaliser, la zone de police, représentée par le Collège de Police, a conclu un contrat avec la société **AGMD**.

Mais, attention, d’autres sociétés privées se présentent dans les commerces de notre zone (Schaerbeek – Saint-Josse-ten-Noode - Evere) afin de tenter de vendre un contrat d’alarme anti-agression. Ces démarcheurs, afin de vendre leur produit, vantent notamment un système Télépolice en insistant bien sur le fait que si problème ou danger il y a dans votre commerce, il est directement relié à notre zone de police et donc directement à nos patrouilles de police. Nous tenons à vous mettre en garde dès aujourd’hui contre cette manière d’agir du fait qu’elle conduit à vous faire croire erronément que ces systèmes sont agréés par les services de police. Conformément à la loi, un marché public « concession de services » a été effectué et ce marché a été attribué à la société :

AGMD, Agency of Global Management to the Development SPRL, Av. Léon Champagne, 2, B à 1480 Tubize. De par ce marché public, seuls les appareils mis en place par cette société, agissant de concert avec les services de police, seront reliés au dispatching de notre zone de police. Afin d’éviter tout désagrément mais aussi pour votre facilité, la SPRL AGMD a établi une attestation dont vous trouverez un exemple ci-dessous. Cette attestation sera impérativement présentée par toute personne se présentant à vous dans le cadre de notre projet TELEPOLICE. Dans le cas contraire et si des personnes sont insistantes, nous vous invitons à prendre immédiatement contact avec **M. Dauchy (0473/888.345)** afin d’éviter tout problème sur place. ■



Anti-agressiealarmsysteem

TELEPOLITIE

Zowat een maand geleden hebben wij u een nieuw anti-agressie-alarmsysteem voorgesteld. Om dit systeem, **TELEPOLITIE** genaamd, te realiseren heeft de politiezone, vertegenwoordigd door het Politiecollege, een contract afgesloten met de firma **AGMD**.

Anderen privéfirma’s bieden op dit ogenblik een contract aan de handelaars van onze zone (Schaerbeek, Evere en St-Joost-Ten-Noode) aan. Deze verkopers vermelden tijdens hun verkooppraatje het systeem TELEPOLITIE en benadrukken het feit dat er bij gevaar in uw zaak een directe verbinding gemaakt wordt met de politiezone en er onmiddellijk een patrouille wordt aangestuurd. Wij wensen u te waarschuwen voor deze verkooppraktijk omdat zij u valselijk laat geloven dat deze systemen door de politiediensten werden goedgekeurd. In overeenstemming met de wetgeving werd een openbare aanbesteding “concessie van diensten” uitgeschreven en deze werd aan de volgende

firma toegekend: **AGMD, Agency of Global Management to the Development BVBA, Av Léon Champagne 2, 1480 Tubize.** Door deze aanbesteding zijn enkel de toestellen geplaatst door voormelde firma rechtstreeks met de radiokamer van onze politie verbonden. Voor uw gemak en om elk misverstand te voorkomen heeft AGMD BVBA een attest opgesteld (zie hierbij). Dit zal voorgelegd worden door elke persoon die zich bij u aanbiedt in het kader van het project TELEPOLITIE. Indien dit document u niet voorgelegd wordt en de verkopers toch blijven aandringen, aarzel niet om contact op te nemen met commissaris Dauchy (0473/888.345). ■



Relevé annuel des compteurs d’eau à Schaerbeek

Du 4 janvier au 31 mars 2010, l’Intercommunale Bruxelloise de Distribution d’Eau (IBDE) procédera au relevé annuel des compteurs d’eau sur le territoire de notre commune. Des informations plus précises concernant le passage des agents dans les différents quartiers et rues peuvent à tout moment être obtenues au numéro de téléphone 0800/13 016 (numéro vert). **ATTENTION !** Tous les agents IBDE portent un uniforme et une carte d’identification.

Opneming van watermeters op het grondgebied van Schaarbeek

Tijdens de periode van 4 januari tot 31 maart 2010 zal de jaarlijkse opneming van de watermeters door de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIW) op het grondgebied van onze gemeente plaatsvinden. Meer inlichtingen over de ronde van de beambten in de verschillende wijken en straten zijn op elk ogenblik te krijgen op het telefoonnummer 0800/13 016 (groen nummer). **PAS OP !** De beambten van de BIW zijn te herkennen aan hun uniform en identificatiekaart.



URBANISME

De nouveaux habits de lumière pour l’Hôtel communal

L’Hôtel communal, ce patrimoine exceptionnel et classé depuis 1995, va tout prochainement se parer de nouveaux habits lumineux. Initié voici deux ans, et confié à l’urbaniste et concepteur lumière Jean-Pierre Majot (qui travaille depuis de nombreuses années au Plan Lumière de Schaerbeek), le projet de la nouvelle illumination de l’Hôtel communal ainsi que de l’ensemble de la Place Colignon a donc été mené à bien.

La nuit tombée, ce bâtiment phare de la Commune de Schaerbeek, ainsi que le patrimoine remarquable qui l’entoure, auront désormais une autre allure. La tour, visible de loin, se dressera comme un phare le long de l’axe royal. Outre l’aspect symbolique et esthétique que comporte bien évidemment cette nouvelle image nocturne du centre de la Commune et, en particulier, de l’Hôtel communal, cette réalisation ambitieuse répond aussi à d’autres objectifs. Parmi eux, l’harmonisation lumineuse de tout le quartier du centre, grâce à l’uniformisation des lanternes et des réverbères. Nous avons privilégié l’harmonisation plutôt que les contrastes et la puissance et, ce faisant, nous avons diminué la « pollution » lumineuse. Plutôt qu’une lumière agressive projetée sur les façades des maisons bordant la place, celles-ci seront mises en valeur par un voile de lumière tout en finesse. Quant à l’Hôtel de Ville, il brillera, certes, de tous ses feux, mais en faisant la part belle à la délicatesse. ■



© Ass. mom. JP Majot et ACT-Architecture, 2007

INVITATION : *Cécile Jodogne, bourgmestre ff, et Christine Smeysters, échevine des Travaux publics, de la Mobilité et du Développement durable, vous invitent chaleureusement à l’inauguration de l’illumination de l’Hôtel communal et de la Place Colignon, le mardi 22 décembre à 17h30. Rendez-vous dans le hall d’entrée de l’Hôtel communal. Au menu : vin chaud, jus et biscuits de Noël.*

COMMERCE

Faites confiance aux commerçants de votre quartier

Notre Commune compte de nombreux commerces dans chacun de ses quartiers. A l'heure où l'on peut regretter une certaine déshumanisation de la société, ces lieux sont des liens sociaux, qui apportent à leurs voisins des produits et des services bien utiles.



Etienne Noël, Echevin de l'Economie: *N'hésitez pas à acheter schaarbeekoïs*

Pourquoi se déplacer, parfois loin, alors que produits et prestations, souvent de qualité, se trouvent à deux pas de chez soi ? Plusieurs noyaux commerciaux animent notre cité : Helmet, Brabant, Meiser-Rogier, Haecht, Dailly... Les connaissez-vous ? Les autres quartiers comptent également des commerçants actifs... Là un épicier, ici un fromager, un

boulangier ou un boucher, ailleurs un lavoir, un courtier d'assurance, un garage, un concessionnaire auto, un vendeur de matériel informatique, un spécialiste de meubles et bien d'autres. On dit souvent que Schaarbeek est composée de plusieurs « villages dans la ville ». Profitez de toutes les richesses de ces endroits et n'hésitez pas à acheter schaarbeekoïs.

Trust ondernemers naar uw buurt

Onze gemeente telt veel winkels in elk van haar wijken. In deze periode waarin wij een bepaalde ontmenselijking van de samenleving kunnen betreuren, zijn die plaatsen de plaatsen van sociale banden, en die hun producten en nuttige diensten aanbieden. Waarom soms ver overgaan, wat producten en diensten, vaak van hoge kwaliteit, zijn dicht bij huis?

Verschillende commerciële centra animeren onze gemeente : Helmet, Brabant, Meiser-Rogier Haecht en Dailly ...

Wist u dat?

Andere wijken zijn ook actief bij de handelaars ... Bijvoorbeeld een kruidenier, een kaashandelaar hier, een bakker of een slager, ook

een wasserij, een verzekeringsagentschap, een garage, een autohandelaar, een verkoper van computerapparaten, meubilair specialist en vele anderen. Er wordt vaak gezegd dat Schaarbeek bestaat uit een 'dorp binnen de stad.' Geniet van al de rijkdom van deze plaatsen en aarzel niet om te kopen in Schaarbeek.

LOGEMENT

A VOS AFFICHES ! Affichage obligatoire des loyers

Début 2007, le gouvernement fédéral a pris différentes mesures en matière de bail, notamment l'obligation d'enregistrement du contrat de bail, la garantie locative de deux ou trois mois et l'affichage obligatoire du loyer.

Depuis le 18 mai 2007, le montant du loyer et des charges communes doit figurer dans les communications publiques (affiches, annonces, sites web, etc.) de mise en location d'une habitation (également les secondes résidences et les chambres d'étudiant). Le gouvernement fédéral vise par cette mesure à assurer une meilleure transparence du marché locatif et à lutter contre la discrimination.

L'avantage ? C'est une manière pour les locataires qui cherchent un logement de connaître immédiatement le montant du loyer, cela permet en outre d'éviter que les bailleurs ne puissent augmenter le montant du loyer pour décourager les candidats locataires qui ne leur conviennent pas.

ALOUSER

*Et le prix?
A la tête du client?!*

Depuis le 18/05/07, la loi oblige les bailleurs à afficher le montant du loyer et des charges communes.

Loi du 25 avril 2007 modifiant la loi du 20 février 1991 qui elle-même modifie et complète les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer.

Une initiative des Equipes Populaires - Ed. resp. : M. Di Nanno, rue de Gembloux, 48 - 5002 Namur

LA SAGA DU CROSSING

30 ans ! Cela fait bientôt 30 ans que le stade du Crossing, victime des années nolsistes peu favorables au sport, attend sa réfection. Deux pas en avant, trois pas en arrière... la vie du dernier chancre schaerbeekois a été rythmée par les projets trop ambitieux ou pas assez, par les changements de majorité, les transactions avortées... Depuis 2003, le projet de rénovation du Crossing est sur les voies. Aujourd'hui, on est à la veille du début des travaux et d'un investissement (consenti par Beliris) de près de 12 millions d'euros ! Quant aux travaux, ils devraient débuter début 2010. L'occasion de rappeler l'histoire de ce lieu mythique qui accueillit même Bob Dylan !



Le Crossing ... hier et aujourd'hui



Ci-dessus: Crossing - Anderlecht (0-2), le 24-10-1971

Ci-contre: Gérard Sulon et Jos Smolders, deux grands noms de la période de gloire du Parc Josaphat



nement fédéral, l'accord Beliris (voir encart). Un parcours semé d'embûches, entre aléas politiques et financiers. Le Crossing devait être rénové mais pas avant 2008 au minimum ! En effet, après une étude complète de la rénovation du stade, Schaerbeek attend....la désignation d'un architecte. Elle prendra deux ans et interviendra en avril 2006 alors que les projets candidats avaient été rentrés en été 2004. *Si la Région avait eu les moyens de transférer directement le dossier à la commune*, dit-on dans la majorité, *il est clair qu'il aurait été géré autrement, comme ce qui a été fait avec l'espace Renan*

Mais tous ces retards et attermoissements sont également liés aux différents acteurs en présence, chargés chacun de missions différentes et précises. Outre la commune, la Région, les sportifs, les clubs, les riverains, citons la Commission Royale des Monuments et Sites (CRMS). Son rôle ? protéger le patrimoine classé. Et le Parc Josaphat est classé ! Le rôle de la CRMS est déterminant. Elle remet des avis qui sont contraignants pour les porteurs de projets. Et ses décisions rythment ainsi l'avancement des dossiers ! Dans le cas du Crossing, ses interventions ont été déterminantes et le parcours fut long. Pour exemple : la Commission Royale des Monuments et Sites a accepté l'ensemble du projet mais avait, à l'époque, émis, à juste titre, quelques réserves quant à l'espace le long de la tribune Sud, destiné à être transformé en esplanade. La raison étant de respecter la volonté de verdurisation du site et la liaison avec le reste du Parc Josaphat.

Les architectes ont dès lors recherché des alternatives afin de respecter la cohérence de l'ensemble. Aujourd'hui, c'est chose faite (voir le projet en détail, infra).

Douche chaude, douche froide...

Pour tous ! La commune, les riverains, les jeunes et les clubs sportifs, le FC Kosova et le Racing Club Schaerbeek, installés au Crossing. En effet, depuis des années, la vétusté du stade oblige la commune à prendre des mesures pas toujours populaires afin de protéger les nombreux sportifs qui profitent de ces infrastructures. Que ce soit la fermeture des douches pour risque d'électrocution, la restriction de certains accès suite à la chute de blocs de béton, la commune propose des alternatives afin de permettre à chacun de continuer à pratiquer le sport de son choix. Une implication et un respect des sportifs qui ne date pas d'hier ! En effet, déjà en 1998, Schaerbeek décline à sa mode, le concept mis en œuvre par la Fondation Roi Baudouin et l'Union belge de football, à savoir le « sport de quartier ». L'occasion de lancer un petit championnat (13-17 ans) dans plusieurs quartiers défavorisés. Cette compétition a débouché un an plus tard, sur la création du premier championnat de football de quartier, dont la saison s'est achevée en apothéose ... au stade du Crossing ! A l'époque déjà,

cette formule avait répondu aux attentes de quelque 240 jeunes ! Aujourd'hui, les clubs résidants au Crossing, le FC Kosova et le Racing Club de Schaerbeek accueillent plus de 700 jeunes ! Une telle affluence justifie pleinement les efforts de la commune pour redonner ses lettres de noblesse à ce qui fut, un jour, un haut lieu du football ! Des efforts entretenus par la grande qualité des équipes et des sportifs. Pour rappel : en 3ème provinciale, le RC Schaerbeek fait actuellement un très bon championnat !

Et demain ?

Le nouveau Crossing : un projet sportif et humain ambitieux pour tous les Schaerbeekois.

Un pôle sportif d'excellence...

C'est ce que la majorité en place veut offrir aux Schaerbeekois avec ce projet. Déjà en 2001, Michel de Herde, alors Echevin des Sports, avait pris des contacts avec l'Union belge de football. L'idée ? Créer à Schaerbeek une infrastructure dont pourrait disposer l'Union belge, voie royale vers une multitude de projets au bénéfice des Schaerbeekois. L'Union belge de football ne participera finalement pas à ce rêve. Soit ! La commune continue de plancher sur un projet ambitieux et novateur. Et c'est avec une fierté bien légitime que Schaerbeek offre aujourd'hui à ses citoyens un projet de grande envergure qui a de l'ambition, sportivement, humainement et financièrement. Condition sine qua non à sa réussite : une réflexion globale avec tous les acteurs : Schaerbeek l'a bien compris et associe à la réflexion, riverains, sportifs et clubs sportifs. En effet, un tel pôle se construit ensemble afin de répondre à l'esprit sportif et aux espoirs des jeunes, animés d'une saine ambition indispensable pour réaliser leurs exploits, voire leurs rêves. Une ambition qu'on retrouve à tous les niveaux... !

Pas d'omelette sans casser des œufs !

Mais avant l'inauguration de ce futur haut lieu du sport, il faut subir les travaux. Il n'y a pas d'autre voie. Les responsables du RC Schaerbeek et du FC Kosova ont été associés aux discussions – et continuent d'être invités aux réunions de suivi du chantier – car les effets sont importants sur la vie et la gestion des clubs. Dès le départ, la Commune a pensé aux clubs : un terrain (Renan) pour permettre les entraînements et matches de toutes les équipes, des vestiaires mobiles, la possibilité d'entreposer le matériel des clubs au Neptunium, des petits containers sécurisés pour l'entreposage de matériels, l'octroi d'un subside complémentaire de 1.500 € en 2007 et 2008 pour la politique des équipes de jeunes, un container spécial pour servir, pendant les travaux, de local d'accueil. Mais il va falloir encore du courage car les travaux seront longs.

Les années folles... ?

Pas si folles ! En 1914, elles voient émerger le premier stade du Crossing de Schaerbeek, avenue du Suffrage Universel. La première tribune sera inaugurée le 26 juillet 1914. Au départ le personnel communal y joue au football, puis le Royal Sporting Club de Schaerbeek. Au début de la saison 1969-1970, le Crossing de Schaerbeek s'y installe et le stade est rénové, une première fois, à l'occasion de la montée en division 1 du Crossing de Schaerbeek. Le résultat : 17 000 places ! Seul bémol : la tribune située le long de l'avenue Renan doit être soutenue car de l'eau suinte dans les blocs de béton creux ! Déjà....

Après la 1^{ère} division, des logements ?

Deux saisons plus tard, le Crossing est dégradé, perd sa place en 1^{ère} division... et des grands noms en devenir tels que Guido Mallants ou Georges Leekens ne peuvent empêcher sa lente descente aux enfers... L'âge d'or du football semble loin et le concert de Bob Dylan en 1976 ne redore pas le blason du stade... Le stade continue de dépérir et en 1990, le plan mûrit de démolir le stade et de construire 220 logements unifamiliaux ainsi qu'un complexe multisports. Tollé parmi les habitants du quartier et les membres du Racing Club de Schaerbeek et le projet est abandonné. Et le lieu continue de végéter...

2002, la majorité en place mouille sa chemise !

Et son jeune bourgmestre, Bernard Clerfayt monte au front en inscrivant la rénovation du Stade dans le financement du gouver-

Le Crossing ... en détails !

Les abords du terrain de football Renan seront réaménagés en continuité avec les autres parties du parc et en coordination avec le projet du Crossing.

Une promenade verte a été dessinée et sillonne toute la zone, la tribune Nord cèdera la place à un bâtiment à caractère collectif qui protégera les riverains de l'avenue Renan de l'animation éventuelle provenant du stade.

Quant à l'esplanade en dalle le long de la tribune Sud, elle a été adaptée suite aux remarques des Monuments & Sites. Le mot d'ordre étant « respectons cet écrin de verdure qu'est le Parc Josaphat et, en son sein, le parc de la Jeunesse ». Et de fait, l'ensemble des rénovations envisagées visent à privilégier la circulation entre les différentes parties du parc et concourent à développer une image cohérente de cet ensemble.

TRIBUNE NORD (Avenue Renan)

L'espace libéré par la démolition de la tribune Nord est réaménagé afin de relier au sein du site, le chemin existant et la « promenade verte » créée du côté de l'Avenue du Suffrage Universel en place du parking existant, sans devoir repasser par le trottoir de l'Avenue Renan. A la place de cette tribune, la commune souhaiterait réaliser un projet à caractère collectif en étroite relation avec les infrastructures sportives attenantes mais également avec le parc Josaphat et le parc de la Jeunesse. Ce bâtiment serait destiné à des activités de type « classes vertes », « classes de patrimoine », « stages de vacances », ...ou toute autre activité encadrée notamment par nos éducateurs socio-sportifs ou éducateurs de quartier. Outre l'intérêt collectif de cet équipement, un bâtiment protégerait les riverains de l'avenue Renan et, esthétiquement, il doit remplacer avantageusement des murs de clôtures, grillages ou autres dispositifs de ce type.



TRIBUNE EST (côté Parc Josaphat)

La tribune Est, la plus ancienne, est démolie dans sa totalité. Un talus en gradins gazonnés sera aménagé et reprendra la différence de niveau entre le terrain et le Parc. L'arrière de cette zone sera clôturée.

TRIBUNE SUD (côté avenue Louis Bertrand)

La tribune Sud – classée - sera rénovée entièrement au niveau de sa toiture, de son étanchéité générale et des bétons ayant souffert au fil des ans. A l'intérieur, l'ensemble sera rénové tant au niveau de la salle multi-sports (revêtements, éclairage, acoustique, chauffage, ventilation ...) que des espaces tels que les vestiaires, les sanitaires, les locaux de stockage et les espaces techniques.

TRIBUNE OUEST (côté avenue du Suffrage Universel)

La tribune sera entièrement reconstruite et comprendra des installations telles que les vestiaires, les sanitaires pour les joueurs et pour le public ainsi que certains locaux de rangement. Le recul actuel par rapport à la voirie et la hauteur du bâtiment existant sont maintenus. Cet espace sert également d'entrée principale pour les personnes travaillant dans ce nouveau complexe sportif. Les deux terrains de tennis sont maintenus. Un mur d'enceinte est créé afin de relier la tribune Ouest et la zone Est.

Beliris

L'ampleur des projets et l'importance des financements ont poussé Schaerbeek à les inscrire dans le fameux accord BELIRIS. Cet accord de coopération entre la Région bruxelloise et l'Etat fédéral est destiné à entreprendre des travaux d'infrastructures liés à la fonction de capitale nationale et internationale de Bruxelles. Malheureusement, cela signifie aussi que Schaerbeek perd la maîtrise globale des projets. La commune a bien négocié le contenu des rénovations à réaliser (au Parc et au Crossing), et rempli, au fur et à mesure, les devoirs qui lui incombent, mais l'introduction des permis, la gestion des travaux et plus particulièrement le planning de ceux-ci sont gérés par Beliris, donc par l'Etat fédéral.

Et les retards dans l'évolution des dossiers. La faute à qui ?

Régulièrement interrogée à ce sujet, Beliris avance deux explications. Dans un premier temps, ce fut dû à un manque de personnel pour faire avancer les dossiers. Hélas, malgré l'engagement de personnel, les retards n'ont pas été résorbés. En cause ? des procédures administratives très lourdes : demandes de permis, études, appels d'offres, contestations éventuelles, réticences des Monuments et sites....

Gageons qu'aujourd'hui, à Schaerbeek, tout cela n'est qu'une histoire ancienne !



De sage van het stadium CROSSING

30 jaar! Binnenkort wacht het stadium Crossing, slachtoffer van de jaren Nols die de sport niet zo gunstig gezind waren, 30 jaar op haar opknabbeurt. Twee stappen naar voor, drie naar achter... het leven van de laatste stadskanker in Schaerbeek klopt op het ritme van plannen die té ambitieus of niet ambitieus genoeg zijn, volgt de veranderingen van meerderheid, van afgebroken transacties... Sinds 2003 staat de vernieuwing van de Crossing op de sporen. Vandaag staan we aan de vooravond van het begin van de werken en een investering (met instemming van Beliris) van om en bij de 12 miljoen euro! De werken zouden begin 2010 moeten starten.

De nieuwe Crossing: een sportief project met ambitie voor alle Schaarbekenaren,

Een sportcentrum bij uitstek...

Dat is wat de zittende meerderheid met dit project wil bieden aan de Schaarbekenaren. Reeds in 2001 nam Michel de Herde, de toenmalige schepen van sport, contact op met de Belgische voetbalunie. De kern van het idee? In Schaerbeek een sportinfrastructuur aanleggen die gebruikt zou kunnen worden door de Belgische Unie, een koninklijke route naar een veelheid aan projecten waarvan de Schaarbekenaren kunnen genieten. De Belgische voetbalunie zal uiteindelijk niet deelnemen aan deze droom. Het zij zo! De gemeente werkt verder aan een ambitieus en vernieuwend project. Het is met gepaste trots dat Schaerbeek vandaag aan zijn burgers een project aanbiedt van grote omvang en met ambitie op sportief, menselijk en financieel vlak. Conditio sine qua non voor het welslagen: een globale denkoefening met alle actoren: Schaerbeek heeft dat goed begrepen en betreft bij het uitdenken de buurtbewoners, de sportievelingen en de sportclubs. Inderdaad, zo'n centrum wordt samen gebouwd om tegemoet te komen aan de sportgeest en de verwachtingen van

de jongeren, gedreven door een gezonde ambitie die nodig is voor het verwezenlijken van hun topprestaties en hun dromen. Deze ambitie komt terug op alle niveau's...

Geen omelet zonder eieren te breken!

Maar voor we deze nieuwe sporttempel kunnen inwijden moeten er werken uitgevoerd worden. Er is geen andere mogelijkheid. De verantwoordelijken van FC Racing en van FC Kosova werden bij de besprekingen betrokken en worden steeds uitgenodigd voor de vergaderingen over de opvolging van de werf want de impact op het leven en het beheer van de clubs is groot. Van bij het begin heeft de gemeente aan de clubs gedacht: een terrein (Renan) voor de trainingen en de matches van alle ploegen, mobiele kleedkamers, de mogelijkheid om het clubmateriaal onder te brengen bij Neptunium, kleine beveiligde containers voor het bergen van materiaal, het toekennen van een bijkomende subsidie van 1500€ voor 2007 en 2008 voor het beheer van de jongerenploegen, een speciale container die voor de duur van de werken dient als ontvangstlokaal. Er zal nog veel moed nodig zijn want de werken zullen lang duren.

SPORT

49 mérites sportifs à Schaerbeek en 2009 !

Ce 7 décembre dernier, Sait Köse, échevin des Sports a récompensé les sportifs schaerbeekois pour leurs exploits de l'année.

Chaque année, le nombre de récompenses augmente car il faut reconnaître qu'à Schaerbeek, le nombre de praticiens est en hausse constante.

Au cours de cette soirée, l'échevin a rendu un vibrant hommage aux dirigeants qui se dévouent sans compter pour assurer la pérennité de nos clubs et une pratique sportive harmonieuse pour chaque membre.

A tout seigneur, tout honneur, c'est au club de rugby du Kituro, champion de Belgique en titre, que le challenge communal est revenu.

Celui remis par l'asbl Sport Schaerbeekois a été attribué au club de foot en salle de l'AS Schaerbeek pour son accession en 1^{ère} division Nationale. Depuis le début de la saison, le spectacle est assuré à la salle omnisports du Kinetix !

Le challenge des jeunes, quant à lui, a été remis au club de judo du Crossing. Rendez-vous compte : toutes catégories confondues, ils ont remporté pas moins de trois titres individuels de champion de Belgique ainsi que le titre inter club. De plus, de nombreuses récompenses individuelles ont été remises.



Citons pêle-mêle les champions suivants :

- Les équipes de filles et de garçons de 12 ans du Tennis Club Lambermont, champions du Brabant et AFT avec **Méryl Culot, Marta Heinen, Sally Maes, Ines Absisan, Patrick Chibli, Antoine Remy, Nicolas Coulon** et **Ilias Nonn**
- **Christine Hasaert** du Centre de formation Robert Gérard, présidente des jeunes de la RUSAS et administratrice depuis 25 ans. C'est elle qui a créé les premiers stages de football dans la Région bruxelloise

- **Léo Baeken**, archer, membre depuis 32 ans de la Sint Sébastiaans Gilde
- Les lutteurs **Oumar Aliev** et **Baisangur Arbiyev** du club Beltoy, premiers dans leur catégorie aux derniers championnats du Bénélux à Amsterdam en novembre dernier
- Notre champion de Belgique de pétanque, **David Vijnck**
- La tennis woman internationale, **Emilie Bacquet**

- La toute mignonne championne de Brabant poussin, **Eryoruk Ayse-Gul** (8 ans) de Central Academy
- Les coureurs à pieds **Moulay-driss El Mkalbi El Idrissi** et **Mustapha Bakrim** du Cercle d'Athlétisme de Schaerbeek (CAS)
- Les karatekas **Lorenzo Scelsi** et **Abdelkarim Bouzik**
- La place nous manque pour les citer tous...

Sait Köse a également évoqué l'avancement des travaux concernant la rénovation de nos sites sportifs : le début des travaux au stade du Crossing, la construction

en 2010 de la bulle du tennis Club Lambermont et des terrains synthétiques du stade Wahis ou encore l'accès du complexe sportif Terdelt aux personnes à mobilité réduite.

La soirée s'est terminée dans la bonne humeur par le traditionnel verre de l'amitié.

Comme vous le voyez, les exploits sportifs ont été nombreux cette année à Schaerbeek. Gageons qu'il en sera de même la saison prochaine. ■

SANTÉ PUBLIQUE

Chez les chats, 1 + 1 = 6, et même deux fois par an !

Le service «Bien-être animal» du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement plaide en faveur d'une stérilisation accrue des chats afin de réduire la surpopulation dans les refuges. Chaque année, la population des chats augmente de 6 % en Belgique.



Malheureusement, le nombre de chats « abandonnés » augmente proportionnellement avec le nombre des naissances. Ce qui entraîne l'obligation pour les refuges d'euthanasier quelque 15.000 chats par an, faute de ne pas avoir réussi à leur trouver de nouveaux maîtres. La stérilisation apparaît comme la meilleure solution pour s'attaquer à la surpopulation féline et diminuer ainsi le nombre de cas d'euthanasie forcée.

Tout le monde gagne donc à faire stériliser son compagnon. Les stériliser présente un **double avantage** :

- 1. Suppression des comportements « indésirables » pour les humains : il n'y a plus de reproduction, donc plus de cris et plus de chatons qui meurent ; l'arrosage territorial est nettement moins fréquent.
- 2. Le nombre de chats malheureux n'augmente plus puisqu'ils ne se reproduisent plus. La disparition de la concurrence sexuelle fait diminuer considérablement le nombre de « bagarres » et, partant, d'infections et de propagations de maladies. La petite colonie devient

donc globalement plus saine, plus heureuse et plus sociable à l'égard des humains. Les chances d'adoptions individuelles augmentent.

Dans ce domaine, la commune de Schaerbeek fut pionnière puisqu'elle fut la 1^{ère} commune à voter un règlement communal relatif à la stérilisation des chats errants (1991) et depuis sans cesse renouvelé d'année en année. Elle fut aussi la première à délivrer une carte de nourrissage pour les personnes qui ont signé une charte de la propreté et qui peuvent ainsi voir cette action de nourrissage officialisée et protégée.

La Région de Bruxelles-Capitale a décidé de soutenir ces initiatives puisque sur base d'une proposition d'ordonnance relative à la stérilisation des chats errants déposée à l'origine dès 1993 par Bernard Guillaume, le Parlement bruxellois a voté en 2002 une ordonnance sur ce sujet. Moyennant certaines conditions de gestion réelle de la problématique des chats errants (nourrissage, des chats errants, promotion de la stérilisation des chats domestiques,...), la Région rembourse à la commune une partie des frais de stérilisation. ■

Tous renseignements sur le nourrissage et la stérilisation peuvent être obtenus

soit auprès du cabinet de l'échevin Bernard Guillaume, au 02/244.70.32 (personne de contact : Mireille Daems) ou par E-mail : bguillaume@schaerbeek.irisnet.be ou mdaems@schaerbeek.irisnet.be

Sait Köse avec les jeunes de l'athlétisme Fernand Blum qui ont couru le marathon



UN PEU D'HISTOIRE

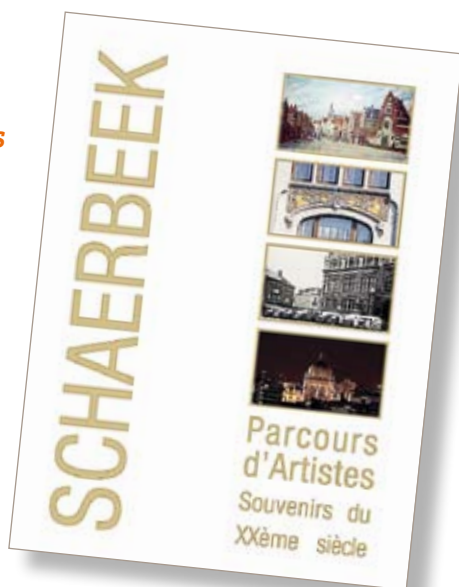
Schaerbeek : noms d'artistes, noms de rue

Que les rues d'une cité portent le nom d'hommes de l'art, quoi de plus naturel ?

La plupart des agglomérations du monde célèbrent ainsi les artistes. Mais rares sans doute sont celles qui l'ont fait dans de telles proportions et avec une telle ferveur que Schaerbeek !

Sur les quelques trois cents rues qui constituent le réseau de la commune, près du tiers a en effet été baptisé du nom d'un peintre, d'un sculpteur, d'un poète ou d'un écrivain.

Plus qu'une énumération exhaustive de leur vie et de leur œuvre, cet ouvrage propose au travers de vues anciennes et actuelles, des illustrations de leur travail, des anecdotes qui les lient à la commune, des empreintes visibles ou non qu'ils y ont laissées, que ce soit sous les traits d'une statue monumentale comme celle de la place des Bienfaiteurs, d'une toile exposée à l'Hôtel communal, d'un médaillon au détour du parc Josaphat ou d'une atelier à visiter.



Cet ouvrage vous intéresse ?

N'hésitez pas à contacter :

Idéalogy,

48 avenue Huart-Hamoir,

1030 Schaerbeek

Tél : 02 242 05 10.

Mail : Michael.stenger@idealogy.be

UN SCHAEARBEEKOIS À L'HONNEUR

Quand la peinture vietnamienne se frotte au curry vert

Ou le parcours plutôt singulier de Xavier Mouffe, Schaerbeekois, licencié en Relations Publiques qui, depuis des années, s'est lancé dans de passionnantes aventures sociales, culturelles et humanitaires.

En Angleterre, déjà...

Après ses études à Louvain-La-Neuve, Xavier Mouffe passe une année en Angleterre comme assistant de langue auprès d'un collège anglais de la banlieue londonienne. A son retour, il crée l'a.s.b.l M.B. Language qui permet à de jeunes étudiants britanniques de venir pratiquer la langue française en travaillant. C'est ce que les anglais appellent le «Work Experience Abroad» qui lie la pratique de la langue à une première expérience professionnelle, un accueil personnalisé en famille et la découverte d'une nouvelle culture. Le choix du stage est une étape déterminante pour les apprenants et c'est dans le milieu scolaire, des plaines de jeux, des hôpitaux ou des maisons de retraites que les jeunes se montrent le plus enthousiaste. Du côté belge, des plus jeunes aux plus âgés, tous ont

aimé échanger et dialoguer avec ces étudiants venus d'ailleurs !

L'appel de la miché

Suite à cette première expérience réussie, il se lance un nouveau pari et suit une formation de boulanger/pâtissier au CERIA et de FLE (français langue étrangère) à l'ULB. Passionné par l'Asie, il entreprend plusieurs «missions humanitaires» dont l'une le pousse au Vietnam dont il tombe



instantanément sous le charme. Il décide alors d'allier ses connaissances en boulangerie et son expérience dans l'organisation de stages pour jeunes et propose à des jeunes des rues de Saigon de venir étudier la boulangerie/pâtisserie à Bruxelles ! L'association SAO MAI était née ! Et depuis 2001, 6 jeunes sont venus se former aux métiers de bouche. Accueillis par des pâtisseries renommées de la capitale, ils suivent une formation en alternance à l'IFAPME d'Uccle. La réussite est spectaculaire puisque ces jeunes qui ne parlent ni le français, ni l'anglais bouclent leurs études avec brio.

L'argent, le nerf de la guerre

Pour financer leur séjour, l'association décide de vendre des peintures d'artistes vietnamiens régulièrement exposées dans des institutions et restaurants soutenant le projet. Toujours en quête de nouvelles sources de financement, Xavier Mouffe s'attaque cette année, à une institution belge : le speculoos. Comment ? En dynamisant la forme (en tête de bouddha) et en exotisant son goût sous l'impulsion du chef étoilé Sang-Hoon Degeimbre grâce à l'ajout de curry vert thaï. Le speculoos ZEN est né : un délice ... et un réel engouement !

En avant la musique !

De ses séjours réguliers à Saigon, Xavier Mouffe a aussi rencontré le monde très particulier du show-business vietnamien. A l'occasion de la rencontre ASEM/EUROPE prévue en octobre 2010 à Bruxelles, il a décidé d'organiser, au Vietnam dans un premier temps, un concert réunissant artistes belges et vietnamiens au profit d'œuvres caritatives dans le pays. Dans une commune multiculturelle comme Schaerbeek, quoi d'étonnant finalement de rencontrer quelqu'un de cet acabit, bien dans l'air du temps et qui a compris que le monde entier est à notre porte pour peu qu'on se donne la peine de l'ouvrir...

Informations :

0477/135559 – www.sao-mai.be,
www.mblanguage.be



Vous désirez aider l'association SAO MAI ? N'hésitez pas et commandez ces délicieux speculoos traditionnels ou au curry vert de Thaïlande : 0473 97 93 74.

Vous désirez accueillir un (ou une) étudiant(e) anglais(e) ? (Séjour d'une ou deux semaines) : envoyez un mail à macbaron@telenet.be

CULTURE

THÉÂTRE JEUNE

AMAS... ou comment devenir un ambassadeur de la culture ?

L'Asbl «Les Amis de la Maison des Arts de Schaerbeek» (Amas) est une association créée en novembre 1980 qui a son siège à la Maison des Arts de Schaerbeek, chaussée de Haecht, 147. C'est en 2008 que Georges Verzin, Administrateur délégué et Echevin de la Culture et de l'Instruction publique a proposé au Bourgmestre Bernard Clerfayt d'en assurer la présidence.



Les objectifs de l'Asbl sont nombreux : promouvoir, réaliser ou aider à la réalisation d'activités culturelles à Schaerbeek; aider les autorités communales au maintien et à l'enrichissement de la Maison des Arts et de ses collections; apporter son concours particulier aux activités communales centrées sur la Maison des Arts.

Pratiquement, l'association travaille en étroite collaboration avec le service Culture de l'administration communale et l'aide tant financièrement que logistiquement à la réalisation d'une programmation culturelle de qualité et à destination de tous.

Devenez membre de l'AMAS !

En devenant membre de l'association vous contribuez à la poursuite des actions et événements culturels dans la commune de Schaerbeek. Vos bénéfices : des réductions sur le prix de certaines activités payantes comme les Libres Parcours à l'étranger (ex.Libre Parcours Anvers, Baie de Somme, Amsterdam...) ou les visites guidées d'expositions comme l'exposition «Contro-

verse» au Botanique etc... , les concerts (Sturm und Klang, Jazz Now...), ou encore les spectacles (théâtre jeune public, la comédie musicale «La mélodie du Bonheur»...)

Cela vous intéresse ?

Il vous suffit de verser annuellement la somme de 10 € (15 € pour un couple) sur le compte 068-0845620-01 de l'association et de nous communiquer votre adresse e-mail et votre adresse postale. Une carte de membre vous sera envoyée et vous recevrez automatiquement notre newsletter qui reprend l'ensemble des événements que le service de la Culture de Schaerbeek organise.

Votre contribution est essentielle ! Elle nous permet de programmer des événements de qualité. Nous aider, c'est faire de chacun d'entre vous un ambassadeur de la culture à Schaerbeek.

L'avenir de la Belgique sous le regard de nos jeunes Schaerbeekois



Le week-end du 20, 21 et 22 novembre 2009 s'est tenu le festival de théâtre jeune «Mimouna» sur la plaine du Terdelt. Co-organisé par la Compagnie des nouveaux disparus et le Service de l'Intégration sociale, de la Prévention et de la

Solidarité, il a cette année permis à une centaine de jeunes, venus des quatre coins de Bruxelles, de s'exprimer sur l'avenir de la Belgique et de divertir avec brio plus de 1500 spectateurs.

Entre le kidnapping de Manneken pis, l'imbroglia créé par la multitude des langues usitées, la mise en scène de nos ministres, ils n'ont pas laissé de répit à leurs spectateurs, qui sont ressortis enchantés de la Belgique qui leur a été proposée le temps d'un week-end.

Un jury de professionnels a exécuté la dure mission de nommer, parmi les 21 groupes participants, les gagnants de chaque catégorie. Pour la catégorie *Enfants*, L'équipe Gaucheret s'est distinguée avec «La terre est-elle ronde ?» mise en scène par Saïd Jaafari, aidé des éducateurs communaux Zehra Köse et Abdelillah Badr. Le groupe aura l'occasion de présenter son travail au festival de théâtre de Laon, en France. L'asbl «Rasquinnet» a remporté le deuxième prix en mettant en scène les questions qu'une belle jeune fille appelée Gique, se pose sur son avenir. Pour la catégorie *Adolescents*, Le premier prix a été attribué au Centre de

jeunes Dolto et à la Maison de jeunes Ren'arts-asbl Bravo, avec «La Belgique portée disparue». Ils embarqueront pendant les vacances de Carnaval pour présenter leur vision de l'avenir de la Belgique au festival de théâtre de Naples. La maison de Quartier Germinal d'Evere a remporté le second prix de cette catégorie avec «C'est la Crise, hein !», mise en scène par Nargis Benamor.

© Lahcene El Amine



CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

16/12, 27/01/10, 3/03/10, 31/03/10, 28/04/10, 26/05/10, 23/06/10, 29/09/10, 27/10/10, 24/11/10, 22/12/10

CONFÉRENCE

12/01 – 20h

MYTHOLOGIES GRECQUE ET
ROMAINE AMUSANTES. DES DIEUX
ET DES DÉESSES TRÈS HUMAINS.

Par Gérard Leroy

Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée.

Salle des Mariages de l'Hôtel communal,
place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Entrée gratuite, réservation indispensable du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00.
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel:
mdaems@schaerbeek.irisnet.be

EXPOSITION

7/10 - 12/03

PLANTES D'ICI ET DE LÀ-BAS
POUR VIVRE MIEUX

Cet album est le fruit d'un projet qui a donné aux femmes schaerbeekaises, maîtrisant peu le français oral et écrit, l'occasion de vivre ensemble une approche originale et motivante de la langue française. Pendant deux ans les participantes ont exploré l'univers des plantes utilisées comme remèdes au sein des familles; elles ont recueilli des informations, opéré une sélection de six plantes, corroboré les données recueillies

en rencontrant des herboristes, et consigné ces données. Avec la complicité d'une plasticienne, Isabelle Monoyer, les participantes ont appris à laisser naître en elles des envies de création et à les exprimer...

Bibliothèque Sésame
Bvd Lambermont 200 – 1030 Bruxelles
Info : Cris Van den Spiegel (02/240.43.70)
www.mabiblio.be
www.culture1030ecoles.be

THÉÂTRE

Merc. 20 et jeudi 21 janvier 2010 à 20h30

KIWI

Deux enfants des rues, une caméra par la Cie Daniel Danis. Conception, texte et mise en scène Daniel Danis Avec Baptiste Armann et Marie Delhaye.

Kiwi suit les récits en temps réel de deux enfants des rues. Sur la scène obscurcie, une caméra à rayons infrarouges traque en permanence les visages des comédiens, presque invisibles. Étonnamment la vidéo apporte une aura subtile, un surcroît d'âme. Une pièce pleine d'espoir, un appel au bonheur.



@ Anne Ransquin

Info & tickets:
Théâtre 140 : 02/733 97 08
(les jours ouvrables de 12 h à 18 h)
tickets@theatre140.be
www.theatre140.be
Ticketnet : 0900 40 850
www.ticketnet.be

CONCERT



Jeudi 14/01/2010 - 19h30

L'ÂME DES POÈTES

Caveau du Max
Emile Max, 87/ Victor Hugo Corner, 1030 Bxl
Buffet + concert: 27€
Buffet commence à 19h30
Concerts à partir de 20h30

Reservations: + 32 (0) 2 733 17 88
www.resto.be

Vendredi 22/01/2010 - 21h

PANOPTICON

L'Os à Moelle
Av. Emile Max, 153 - 1030 Schaerbeek
Prix d'entrée: 7€ et 10€
Réservations : 02/267.10.90
ou www.osamoelle.be

Infos : 02/240.34.99
www.culture1030ecoles.be



Loterie Nationale
créateur de chances

15/01 à 19h

LES ARTS RÉUNIS XIII

Concert des élèves de l'Académie de Musique Instrumentale de Schaerbeek (classes de piano, chant et flûte de Mmes Gonnissen, Slegers, Melon et Mr Finn) accompagné de l'exposition d'œuvres appartenant au patrimoine communal.

Au programme : Mozart, Haëndel, Pergolese, Beethoven, Brahms, Ravel, Rachmaninov...

2 € (au profit de l'asbl « Musique Espérance Belgique Francophone »)

Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147 – 1030 Schaerbeek
www.culture1030ecoles.be - 02/240.34.99

LECTURE

19/01/10 à 20h00

CLUB DE LECTURE

Gratuit – Ouvert à tous !

A la bibliothèque communale Sésame
Boulevard Lambermont 200 – 1030 Bruxelles
Contact : Véronique Camus : 02/240.43.70
www.mabiblio.be – www.lafureurdelire.be

Dimanche 3 janvier 2010 à 10h30

BÉBÉ BOUQUINE
BÉBÉ SOURD BOUQUINE

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits. Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées...

Pour les bambins de 0 à 4 ans.
GRATUIT – Chaque premier dimanche du mois à la bibliothèque communale Sésame

A la bibliothèque communale Sésame
Boulevard Lambermont 200 – 1030 Bruxelles
Contact : Anne Vansteenwinckel : 02/240.43.70

Mardi 29 décembre à 18h30 – Dinsdag, 29 december om 18u30

VIN CHAUD ET CHOCOLAT CHAUD / WARME WIJN EN CHOCOLADEMELK
QUARTIER / WIJK VOLTAIRE-EENENS-METSYS

Pour la deuxième année consécutive, le Comité de quartier Voltaire-Eenens-Metsys invite tous les riverains à l'apéritif «Vin chaud / chocolat chaud».

Cet événement se déroulera sur l'allée centrale de l'avenue Voltaire à hauteur du n° 71 et de la friterie «Paul».

Respectueux de l'environnement, nous éviterons les gobelets en plastique, raison pour laquelle chacun apportera son verre ou sa tasse

respectifs qu'il conservera tout au long de la soirée.

Pour les frileux, un brasero les réchauffera en cette période de grands froids. Néanmoins, des chaussures et vêtements très chauds sont vivement conseillés !

Nous vous attendons nombreux à ce grand moment de convivialité, de rencontres improbables et de découverte du voisinage !

Reeds voor de tweede opeenvolgende keer, nodigt het Wijkcomité Voltaire-Eenens-Metys de wijkbewoners van harte uit op "Warme wijn en chocolademelk."

Dit vindt plaats op het centrale gedeelte van de Voltairelaan, ter hoogte van nummer 71 en frituur Paul.

Uit respect voor het milieu vragen we u uw eigen beker of tas mee te brengen, zo vermijden we afval van plastic bekertjes.

We voorzien een haardvuur, maar gezien de tijd van het jaar is aangepaste warme kledij uiteraard aanbevolen.

We verwachten u talrijk om gezellig met de buurtbewoners kennis te maken.



Contacts et renseignements / Contact en inlichtingen :

Benoît Toussaint : 02 241 82 90 ou/of 0477 59 97 88
Agnès Sermeus : 02 241 41 22 ou/of 0475 61 22 39
Philippe Dalne : 02 215 26 01



La nouvelle version (janvier 2010) de la brochure «Choisir une formation à Schaerbeek» vient de sortir. Il s'agit d'un document très utile.

Comme le souligne Etienne Noël, échevin de l'emploi : «L'emploi des personnes peu qualifiées est, en général, plus précaire et donc plus sensible à la conjoncture. Quant aux demandeurs

«Chaque année, c'est un grand plaisir de remettre des certificats à des Schaerbeekois qui font l'effort de se former.»

LES FORMATIONS À SCHAERBEEK

d'emploi, l'absence de formation est un handicap pour eux. Il faut oser le rappeler. Plus d' 1/3 des chômeurs bruxellois n'ont pas dépassé le niveau d'enseignement secondaire inférieur. S'ils veulent augmenter leurs chances dans leur vie professionnelle, ils ont tout intérêt à suivre une formation complémentaire.Trop de personnes s'adressent à nos services emplois sans aucune qualification. Hélas, il est alors très difficile de les aider»

Très pratique, cette publication reprend les différentes formations disponibles sur le territoire de la Commune de Schaerbeek et est disponible gratuitement à l'accueil de la Maison Communale (pl. Colignon) ou de la Maison de l'Emploi (rue de Jérusalem 46) ou en s'adressant par mail à enoel@schaerbeek.irisnet.be



20 MARS/ART 2010

GRAND CORTÈGE DU SCHARNAVAL
GROTE SCHARNAVALSTOE

Info : 02 2443068 ou enoel@schaerbeek.irisnet.be



השנאה . אומרים לא !

LA HAINE : nous disons NON!

DE HAAT : wij zeggen NEEN!

KİNE : HAYIR diyoruz !

الكرهية : نفــــول لا !

SE CONNAÎTRE ET ÊTRE RESPECTÉ

ELKAAR KENNEN EN

DOOR ELKAAR GERESPECTEERD WORDEN

Une initiative du Dialogue Schaerbeekois entre les religions et philosophies non confessionnelles
représenté par:

L'Abbé Philippe DEGAND, le Père Athanase CABROU et le Pasteur Patrick EYBARD pour les Communautés Chrétiennes;
Messieurs Mohamed ALLAF, Rudi KOCA et Muhomet CELA, pour les Communautés Musulmanes;
le Grand Rabbin Chalom BENIZRI et Messieurs J. BITTON et D. NATAN, pour les Communautés Juives;
Monsieur André ASSELMAN pour les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek;
Monsieur Etienne NOËL, Echevin, pour la Commune de Schaerbeek.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

**INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02 730.33.26**